

心房細動

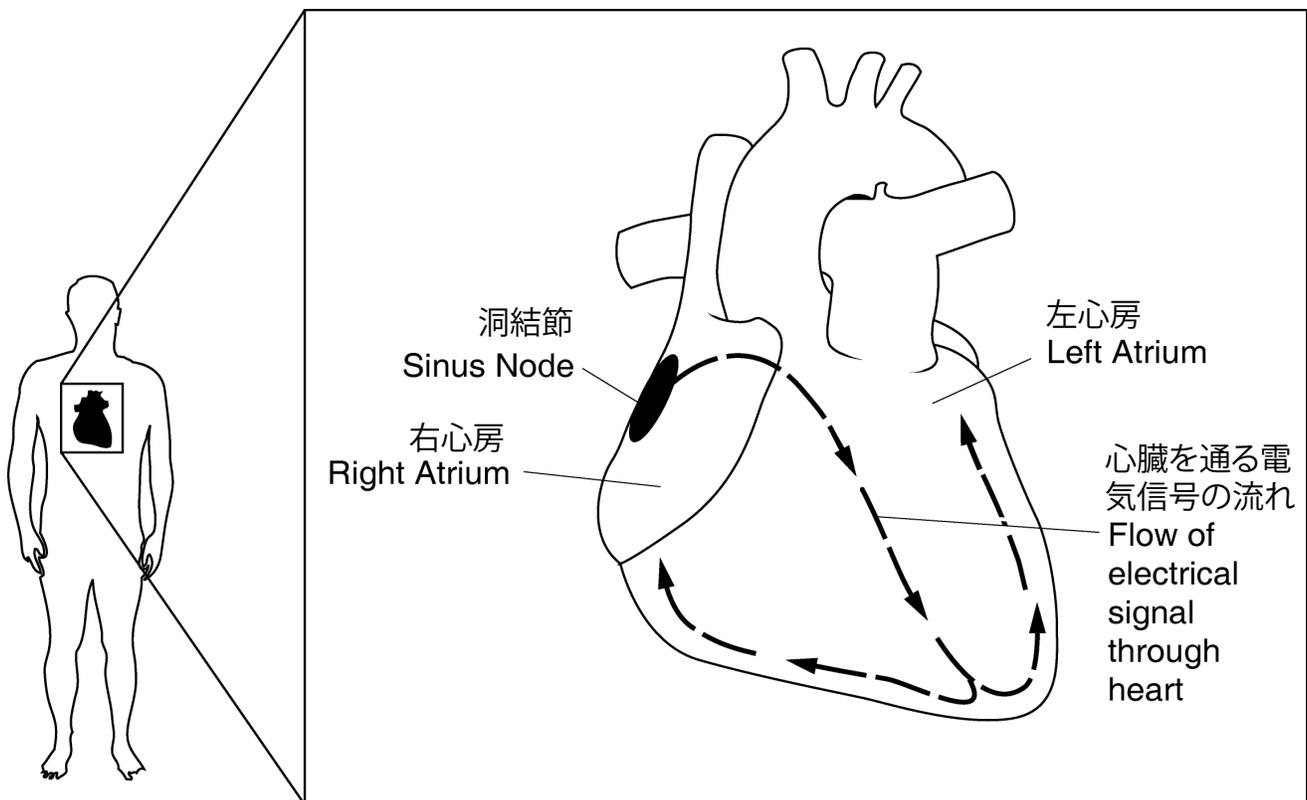
Atrial Fibrillation

Atrial fibrillation is also called A-fib or atrial fib. This is an abnormal heart rhythm.

The heart's rhythm is controlled by electrical signals in the heart. The **sinus node** sends electrical signals to the rest of the heart. These signals cause the heart to contract and pump blood. Normally, the heart contracts and relaxes at a regular rate. With atrial fib, the sinus node does not start the electrical signal. Signals come from other spots in the right or left atrium. This causes the heart to beat irregularly and at times very fast.

心房細動は、A-fib または心房fibとも呼ばれます。これは不整脈の一種です。

心拍のリズムは心臓内部の電気信号によりコントロールされています。**洞結節**が心臓の他の部分に電気信号を送信しています。これらの信号により心臓は収縮し、血液を送り出しています。心臓は正常な場合には一定速度で収縮・弛緩を行っています。心房細動では洞結節が電気信号を送信しなくなります。信号は右または左の心房の別の部分から発信されます。これにより、脈拍が不規則になり、場合によっては非常に速くなることがあります。



Signs of Atrial Fib

- Irregular heart beat
- The feeling of rapid thumping inside the chest called heart palpitations
- Shortness of breath
- Tire easily with activity
- Feel faint, dizzy or lightheaded

Your Care

Your doctor will check your pulse and listen with a stethoscope for an irregular heart beat. Your doctor may order tests such as:

- An electrocardiogram (ECG or EKG) - a record of your heart's electrical activity
- Holter monitoring - a record of your heart rate for 24 to 48 hours
- Other tests to check for heart disease

Your treatment may include:

- Medicine to help regulate your heart rhythm and rate. You may also need to take a blood thinner called an anticoagulant to reduce the risk of blood clots and stroke.
- A cardioversion if medicine does not help. This is a low energy electrical shock applied through the skin to the heart to convert an abnormal heart rhythm to a normal rhythm. Sedation medicine is given before this is done.

心房細動の症状

- 不整脈
- 胸の内側で早い心拍を感じる、動悸がする
- 息切れ
- 体を動かすとすぐに疲れる
- くらくらする、めまいがする、頭のふらつきを感じる

治療

主治医が脈拍を取り、聴診器で不規則な心拍を調べます。医師より以下の検査を受けるよう指示される場合があります。

- 心電図検査 (ECGまたはEKG)：心臓の電気的活動を記録する検査です。
- ホルターモニター：心拍数を 24～48 時間記録します。
- 心臓病を検査するためのその他の検査

治療方法には以下のようなものがあります。

- 心臓のリズムと脈拍の制御を助ける薬を服用します。血栓の生成や心臓発作のリスクを軽減するために、抗凝血薬と呼ばれる血液の抗凝固薬を服用する必要がある場合もあります。
- 薬の効果がなければ、電氣的除細動を使用する場合があります。これは異常な不整脈を正常なリズムに戻すために、皮膚を通して小さいエネルギーの電気ショックを施すものです。ショックを与える前に鎮静剤を服用します。

- An ablation, which is a procedure that destroys cells in the left atrium of the heart that are causing the irregular rhythm. Catheters are inserted through a blood vessel leading to the heart. The problem area is found and is scarred or ablated with energy sent through the catheter. You are asleep during when this is done.

People with atrial fib are at a higher risk for stroke or serious heart problems if atrial fib is not controlled. It is very important to be under a doctor's care.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

- 不整脈を引き起こしている心臓の左心房の細胞を破壊するアブレーション治療という方法もあります。心臓につながる血管からカテーテルを挿入し、異常のある部位が見つかったらカテーテルから電流を流して細胞を焼き切るか、切除します。治療は眠っている間に終了します。

心房細動を患っている方々は心房細動を管理しないと心臓発作など深刻な心臓障害を起こすリスクが高くなります。治療を受けることが非常に重要です。

質問や不明な事項については、貴方の医師または看護師にご相談ください。